



South Coast Air Quality Management District

AVISO DE REUNIÓN PÚBLICA PARA DEBATIR SOBRE LA EVALUACIÓN DE RIESGOS PARA LA SALUD PARA UNA PLANTA EN SU VECINDARIO

La siguiente empresa ubicada en su vecindario ha estado emitiendo contaminantes del aire tóxicos que podrían representar un riesgo para la salud pública. Sterigenics US, LLC (Sterigenics) debe llevar a cabo una evaluación de riesgos para la salud con el fin de analizar cómo se liberan y dispersan sus emisiones, y los posibles efectos que estas tienen en la salud pública.

Nombre de la empresa	Dirección	Tipo de empresa
Sterigenics US, LLC	687 Wanamaker Ave, Ontario, CA 91761	Esterilización de suministros y dispositivos médicos

Como agencia de control de la contaminación del aire para esta área, el South Coast Air Quality Management District (South Coast AQMD) llevará a cabo una reunión pública para responder preguntas sobre los resultados de la Evaluación de Riesgos para la Salud de Sterigenics aprobada en 2026. Un representante de la empresa también participará en la reunión. El South Coast AQMD llevará a cabo la reunión pública por videoconferencia y teléfono. El público podrá participar durante el período de comentarios públicos.

Fecha y hora	Detalles de la reunión
11 de junio de 2026 6:00 p. m. a 8:00 p. m.*	<p>Instrucciones para la participación electrónica Únase al seminario web de Zoom desde una computadora o laptop</p> <p>ID de la reunión de Zoom para el público en español: 161 104 2947</p> <p>Acceso telefónico a la teleconferencia: +1 669 254 5252 Acceso móvil con un solo toque: +16692545252,1611042947#</p> <p>El público podrá participar durante los períodos de comentarios públicos.</p>






*Tenga en cuenta que la reunión finalizará una vez que concluya la participación del público o a las 8:00 p. m., lo que ocurra primero.

INSTRUCCIONES PARA LA PARTICIPACIÓN ELECTRÓNICA

Instrucciones para participar en una reunión virtual como asistente

- Como asistente, tendrá la oportunidad de levantar la mano de manera virtual y aportar comentarios públicos.
- Antes de unirse a la llamada, silencie otros dispositivos de comunicación, como su teléfono celular o teléfono fijo. Esto evitará los comentarios o interrupciones durante la reunión.
- Tenga en cuenta que, durante la reunión, todos los participantes serán silenciados por el anfitrión. No podrá activar ni desactivar el micrófono manualmente.
- Los oradores tendrán un total de tres (3) minutos para brindar sus comentarios. Este tiempo podrá reducirse si hay muchas personas que quieran hacer comentarios, para garantizar que todos los comentarios puedan ser escuchados. Es posible que se muestre un temporizador con una cuenta regresiva en la pantalla para cada comentario público.
- Una vez que levante la mano para hacer un comentario, su nombre será agregado a la lista de oradores. Lo llamarán por su nombre cuando sea su turno. El anfitrión activará su micrófono.

Instrucciones para usar el video de Zoom en una computadora, laptop o teléfono inteligente

- Si desea hacer un comentario público, haga clic en "Levantar la mano" siguiendo estos pasos:
Para las versiones más recientes de Zoom, haga clic en "Reacciones"  o "Reaccionar"  en la parte inferior de la pantalla y, luego, haga clic en "Levantar la mano" .
- En versiones anteriores de Zoom, haga clic en el botón "Participantes"  en la parte inferior de la pantalla. Aparecerá una lista de participantes en el lado derecho de la pantalla en computadoras y en una pantalla nueva en teléfonos inteligentes. Luego, haga clic en "Levantar la mano"  en la parte inferior de la lista.
- Esto indicará al anfitrión que desea hacer un comentario público y será agregado a la lista.
- Nota: en la parte inferior de la pantalla, haga clic en el botón "Interpretación" y seleccione el idioma correspondiente.

Instrucciones solo para línea telefónica

- Si desea hacer un comentario público, marque *9 en su teclado para indicar que desea comentar.
- Nota: no hay función de interpretación disponible cuando se une mediante acceso telefónico.





South Coast Air Quality Management District

Resumen de la Evaluación de Riesgos para la Salud (HRA)

La Evaluación de Riesgos para la Salud (HRA, Health Risk Assessment) aprobada, que utilizó datos de emisiones de 2021, demostró que el contaminante del aire tóxico llamado óxido de etileno que emite la planta Sterigenics US, LLC puede generar un aumento del riesgo para la salud de las personas que trabajan en el área, como se muestra en el mapa de riesgo de la planta adjunto (Figura 1).

La hoja informativa adjunta proporciona información adicional sobre la empresa, los contaminantes del aire y los riesgos para la salud. La siguiente tabla muestra los riesgos potenciales para la salud estimados a partir de la HRA aprobada en 2026.

	2026 HRA aprobada
Probabilidad máxima de cáncer para quienes trabajan más cerca de la planta (exposición durante 25 años).	568,0 probabilidades en un millón.
Riesgo crónico máximo para quienes trabajan más cerca de la planta.	Índice de riesgo máximo: 1,09*

Un índice de riesgo superior a 1,0 aumenta la probabilidad de efectos adversos en la salud humana.

Para obtener más información sobre los programas del South Coast Air Quality Management District para controlar la contaminación atmosférica tóxica o sobre la reunión pública, comuníquese con Scott Epstein de South Coast AQMD al (909) 396-3754 o a . Para obtener más información sobre la planta, comuníquese con David Ibarra al (909) 969-2487 o a contact@sterigenics.com.

Se pueden solicitar adaptaciones por discapacidad y relacionadas con el idioma para participar en la reunión pública de Sterigenics US, LLC. La agenda se pondrá a disposición, previa solicitud, en formatos alternativos apropiados para ayudar a las personas con discapacidad (Código de Gobierno, Sección 54954.2(a)). Además, se pueden solicitar otros documentos en formatos e idiomas alternativos. Las adaptaciones por discapacidad o relacionadas con el idioma deben solicitarse lo antes posible. Las solicitudes serán atendidas, a menos que proporcionar la adaptación implique una alteración fundamental o una carga indebida para el South Coast AQMD. Comuníquese con la línea directa AB 2588 al (909) 396-3610, de 7:00 a. m. a 5:30 p. m., de martes a viernes, o envíe la solicitud a AB2588@aqmd.gov.





South Coast Air Quality Management District

HRA aprobada en 2026 Mapa de riesgo de la planta (Figura 1)

Sterigenics US, LLC

(ID no. 126060 de South Coast AQMD)

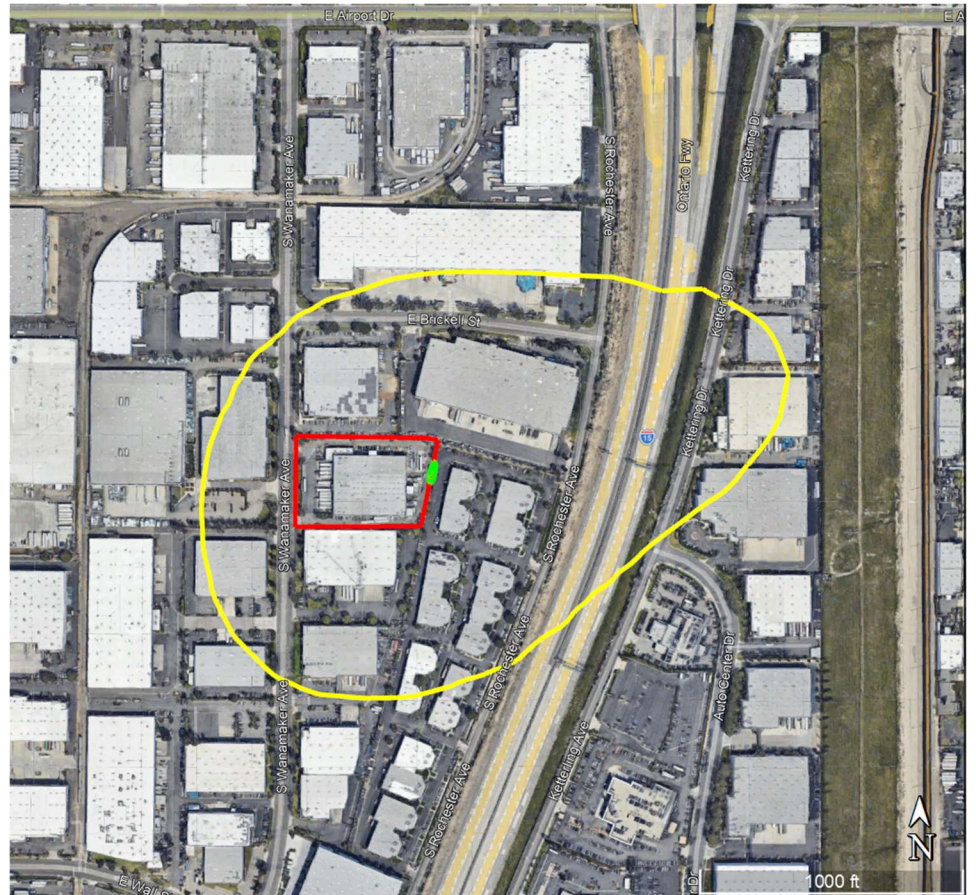
Ontario, California

Mapa del área de notificación pública

Riesgo de cáncer para trabajadores:
10 probabilidades en un millón o más (contorno amarillo).

Índice de riesgo crónico para
trabajadores: 1 o más (contorno verde).

Límites de la planta (contorno rojo).



La notificación pública es obligatoria de conformidad con la norma 1402 del South Coast Air Quality Management District cuando se cumplen los siguientes requisitos:

- La probabilidad máxima de cáncer para quienes viven más cerca de la planta es superior a 10 probabilidades en un millón.
- La probabilidad máxima de cáncer para quienes trabajan más cerca de la planta es superior a 10 probabilidades en un millón.
- Los efectos en la salud a largo plazo no relacionados con el cáncer representan un índice de riesgo superior a 1,0 para quienes trabajan y viven más cerca de la planta.
- Los efectos en la salud a corto plazo no relacionados con el cáncer representan un índice de riesgo superior a 1,0 para quienes se encuentran cerca de la planta.

LAS EMPRESAS QUE RECIBAN ESTE AVISO DEBEN PUBLICARLO DONDE SEA MÁS PROBABLE QUE LOS EMPLEADOS LO LEAN.

South Coast Air Quality Management District

21865 Copley Drive, Diamond Bar, CA 91765-4178

aqmd.gov • 1-800-CUT-SMOG

Manténgase en contacto con nosotros @SouthCoastAQMD





South Coast Air Quality Management District

HOJA INFORMATIVA

¿Qué son los contaminantes del aire tóxicos?

Las sustancias químicas que pueden causar cáncer y otros efectos adversos en la salud, como daños al sistema respiratorio humano, se conocen como sustancias tóxicas. Cuando estas sustancias tóxicas se liberan en el aire, se denominan contaminantes del aire tóxicos. Los contaminantes del aire tóxicos provienen de distintas fuentes, como plantas químicas, fábricas de grandes dimensiones, empresas, automóviles y camiones. Muchos productos que se utilizan en el hogar, como los limpiadores y los diluyentes de pintura, también contienen contaminantes del aire tóxicos.

¿Qué contaminantes del aire tóxicos emite esta planta y cuáles son sus efectos en la salud?

La exposición a niveles elevados de contaminantes del aire tóxicos puede generar riesgos potenciales para la salud, incluidos riesgos cancerígenos y no cancerígenos. Se establecieron niveles de referencia para la salud a corto y largo plazo por parte de la Oficina de Evaluación de Riesgos para la Salud Ambiental de California (OEHHA, Office of Environmental Health Hazard Assessment).

La instalación emite el siguiente contaminante del aire tóxico como resultado de los procesos de esterilización médica:

Contaminantes	Posibles efectos en la salud
Óxido de etileno	La inhalación a largo plazo (años o décadas) puede aumentar la probabilidad de desarrollar cáncer (p. ej., cáncer de mama o leucemia).
	La exposición a corto plazo puede irritar la nariz, la garganta y los ojos, y causar náuseas, vómitos y dolores de cabeza.

¿Cómo se determinó el riesgo para la salud de esta planta?

La HRA aprobada en 2026 calculó cantidades estimativas de contaminantes liberados por las operaciones de Sterigenics US, LLC. Esa información se introduce en un modelo informático que evalúa la dispersión de la calidad del aire y predice las concentraciones de contaminación atmosférica en toda la comunidad. Luego, los resultados se comparan con los niveles de exposición establecidos por la OEHHA para predecir los posibles efectos en la salud de las personas.

La OEHHA actualizó sus guías sobre efectos en la salud en marzo de 2015 para incluir información nueva que brinda mayor claridad sobre cómo los contaminantes del aire tóxicos pueden tener un mayor impacto en los niños que en los adultos. Esta metodología más reciente dio lugar a estándares de salud más estrictos, lo que a su vez generó estimaciones de riesgo para la salud aproximadamente tres veces más conservadoras que las obtenidas con métodos anteriores. Este método para determinar el riesgo puede diferir de otros programas regulatorios, como la notificación pública que se realiza conforme a la Propuesta 65.

¿Qué determinó la Evaluación de Riesgos para la Salud?

Una HRA es actualmente el mejor método para calcular la cantidad de exposición a una sustancia química en un período prolongado y los posibles efectos en la salud. La HRA de Sterigenics US, LLC aprobada en 2026 se calculó utilizando períodos de exposición conservadores que asumían una exposición continua en la planta.

La HRA aprobada de 2026, basada en la información disponible en ese momento, determinó que las personas que trabajan en el área mostrada en el mapa de riesgo de la planta (Figura 1), si estuvieran expuestas de manera continua durante 25 años, tendrían un riesgo máximo adicional de 568,0 probabilidades en un millón de desarrollar cáncer. Quienes trabajan en el área también tendrían un índice de riesgo crónico máximo de 1,09. Los riesgos de cáncer y los riesgos crónicos se deben principalmente a emisiones fugitivas de óxido de etileno provenientes de esta planta.

¿Qué medidas se tomaron para reducir los riesgos para la salud de esta planta?

Los requisitos de reducción de riesgos establecidos en la norma 1402 (Control de contaminantes del aire tóxicos provenientes de fuentes existentes) del South Coast Air Quality Management District se aplican a las plantas que superan determinados umbrales de riesgo (p. ej., riesgo de cáncer superior a 25 probabilidades en un millón) y exigen que la planta presente un plan para reducir el riesgo por debajo de dichos umbrales. Este plan debe implementarse dentro de los dos años posteriores a su aprobación. En este caso, Sterigenics US, LLC debe llevar a cabo tanto la notificación pública como la reducción de riesgos.

Sterigenics US, LLC ya realizó mejoras en la planta que han reducido considerablemente los riesgos para la salud en comparación con los resultados de la HRA, que se basan en las emisiones de 2021. Las mejoras realizadas incluyen el cierre completo del edificio y el mantenimiento de presión negativa para capturar emisiones fugitivas; el requisito de mantener las puertas cerradas salvo cuando sea necesario por motivos operativos; la instalación de depuradores



adicionales para reducir las emisiones de óxido de etileno (EtO, ethylene oxide); y la combinación de los sistemas de escape de los equipos de control para aumentar la dispersión y reducir las concentraciones de EtO en las áreas cercanas. Los niveles actuales de EtO medidos cerca de la planta son aproximadamente un 98 % más bajos que en 2022.

El South Coast Air Quality Management District también desarrolló otros programas diseñados para prevenir la contaminación y reducir la exposición a contaminantes del aire tóxicos, como normativas específicas para determinadas fuentes de emisiones.

¿Cuál es el riesgo de cáncer por los contaminantes del aire tóxicos en general?

El Estudio de Exposición de Múltiple Tóxicos del Aire (MATES V, Multiple Air Toxics Exposure Study V) presenta estimaciones del riesgo de cáncer en toda la jurisdicción de cuatro condados del South Coast Air Quality Management District. El riesgo estimado de cáncer por todos los contaminantes del aire tóxicos emitidos por todas las fuentes (automóviles, camiones, fábricas, centrales eléctricas, etc.) es de aproximadamente 455 probabilidades en un millón, en promedio para la población de la región.

¿Cómo puedo obtener más información?

Tabla ES-2 del Resumen Ejecutivo de MATES V, disponible en: <http://www.aqmd.gov/docs/default-source/planning/mates-v/mates-v-final-report-9-24-21.pdf>

Una copia de la evaluación de riesgos para la salud aprobada por el South Coast Air Quality Management District para Sterigenics US, LLC está disponible en línea en: <http://www.aqmd.gov/docs/default-source/planning/risk-assessment/sterigenics/hra.pdf>

